

sculptor Leonardo Bistolfi and the imposing Monferrato Castle. In the surroundings of the town, there are villages with their folklore events, art treasures, churches and castles, small museums and the typical Infernot (wine cellars carved in the sandstone).

EVENTS

Monferrato presents a wide offer of events through all the seasons of the year. The most eagerly awaited appointment in Spring is the kermess Riso & Rose in Monferrato in May, which involves more than 30 towns with a variety of events.

Starting from the month of March many events take place, Mostra di San Giuseppe in Casale Monferrato, an exhibition of agriculture, handicrafts and food & wine products; in April there's Golosaria, a travelling exhibition of culture and taste, but also street markets, art exhibitions, sport events. In Summer there are prestigious music festivals in the villages, a dance

festival in Vignale Monferrato, Casale Monferrato and Moncalvo, cultural events and popular outdoor feasts. In September Festa del Vino in Casale Monferrato is one of the Autumn events, when the grapes harvest is the underlying theme of events linked to the typical wine & food products; in addition there are also many cultural and sport events.

From mid-October to mid-November truffles are the protagonists in a variety of specialized fairs, for example in Moncalvo, Murisengo and Cella Monte. The magic of Winter offers an unusual Monferrato: there are markets, concerts, cribs in the typical Christmas tradition. To be remembered: the very ancient Bue Grasso fair and the Bollito festival in Moncalvo. There are also regular monthly appointments: the Antiques Market and the Organic Market Il Paniere in Casale Monferrato, more antiques markets in Moncalvo and Pontestura, the Book Village in Frassineto Po. Visits to the monuments with Casale Città Aperta and cultural itineraries with Monferrato Aperto.

COMMENT ARRIVER DANS LA REGION DU MONFERRATO CASALESE ET LA PLAINE DU PO / HOW TO REACH THE MONFERRATO CASALESE AND THE PO PLAIN

Le Monferrat et la plaine du Pô sont facilement accessibles en voiture à une heure de Turin, Milan, Gênes, à la sortie de l'autoroute A26 Casale Nord et Casale Sud; avec le train ou le bus. About an hour's drive from Turin, Milan and Genoa, the Monferrato and the Po Plain are easily accessible by motorway A26 exit Casale South and Casale North; by train or coach.

Info bus: GRUPPO STAT, tel. +39 0142 781660, www.gruppostat.com qui permet de rejoindre l'aéroport de Malpensa / offering regular transfers from and to Malpensa airport.

LE MONFERRAT ET LA PLAINE DU PO MONFERRATO AND THE PO PLAIN



MON.D.O.

MONFERRATO
DOMANDA OFFERTA

Consortium pour promouvoir le tourisme en Monferrat et dans la Plaine du Pô / Consortium promoting tourism in the Monferrato casalese area and the Po Plain area

Via XX Settembre 7, Casale Monferrato (AL)
Tel. + 39 0142 457789 - mondo@monferrato.org

POUR INFORMATION SUR LA ZONE FOR INFORMATION ON THE AREA: WWW.MONFERRATO.ORG

I.A.T.

Informations et réception touristique
Informations and tourist reception
Piazza Castello, Casale Monferrato (AL)
Tel. + 39 0142 444330

Con il Patrocinio di



www.monferrato.org

MONFERRATO

un mondo
di eccellenze

paysages charmants

CHARMING LANDSCAPES

Jouissez du
goût de la vie!
Enjoy the
taste for life!

ceucasale.com

G. GORI



LE MONFERRAT ET LA PLAINE DU PO

Dans cette région l'histoire, l'art, l'architecture et les traditions s'unissent dans un paysage unique. Un pays extraordinaire, deux fois Patrimoine UNESCO, soit pour le *Monferrat des Infernot*, qui fait partie des *Paysages Vitivinicoles du Piémont, Langhe-Roero et Monferrato*, soit pour le Sacro Monte de Crea, lié aux itinéraires des *Sacri Monti du Piémont et de la Lombardie*. La colline, la plaine et le milieu fluvial du Pô vivent ensemble entre les vignobles et les rizières dans une synthèse bien réussie. Ils offrent une production typique de grande qualité: les précieuses truffes, les vins excellents, les meilleurs types de riz, la *Muletta* (saucisson typique) et les délicieux biscuits *Krumiri*. En outre on trouve beaucoup de possibilités différentes de séjours dans des châteaux, des formules d'agrotourisme, des chambres d'hôtes et des hôtels de charme. Casale Monferrato, capitale de ce territoire depuis 1434 est une ville riche en monuments: une Synagogue et un Musée d'art juif, la Cathédrale romane avec son Narthex splendide,

l'ensemble d'édifices de Sainte Croix avec le Musée Municipal et la Gypsothèque qui abrite les œuvres du sculpteur symboliste Leonardo Bistolfi et l'imposant Château du Monferrat. Tout autour de la ville les bourgs animés du folklore des manifestations typiques avec leurs trésors d'art à découvrir, des églises, des châteaux, de petits musées et les caractéristiques Infernot (celliers creusés dans le sous-sol).

LES EVENEMENTS

Le Monferrat offre plusieurs manifestations pendant toute l'année. L'événement le plus attendu du printemps est la kermesse *Riso e Rose in Monferrato* qui engage plus de 30 communes au mois de mai et propose une riche série d'initiatives les plus variées. Mais déjà à partir du mois de mars de nombreuses manifestations ont lieu, *Mostra di San Giuseppe* à Casale Monferrato, salon de l'agriculture, du vin et de la restauration, de l'artisanat; dans le mois d'avril le rendez-vous *Golosaria*, manifestation itinérante du goût et de culture, et puis encore brocante, exposition d'art, manifestations sportives.

L'été offre d'excellents festivals de musique dans les bourgs, festival de danse notamment à Vignale Monferrato, Casale Monferrato et Moncalvo, puis encore des moments culturels et des kermesses. La *Festa del vino* à Casale Monferrato est une des manifestations parmi les plus importantes de l'automne, et les vendanges sont le fil conducteur des événements liés au vin et à la restauration. Puis encore des événements culturels et sportifs. A partir de la mi-octobre jusqu'à la mi-novembre la truffe s'impose, surtout dans les foires spécialisées de Moncalvo, Murisengo et Cella Monte. La magie de l'hiver propose un Monferrat complètement différent, fait de petits marchés, concerts, crèches qui font revivre les traditions de Noël. Il faut rappeler la très ancienne foire du *Bue grasso* et la fête du *Bollito* à Moncalvo. Et enfin on trouve des rendez-vous habituels, qui arrivent chaque mois. Le Marché des Antiquités et le Marché biologique *Il Paniere* à Casale Monferrato. Antiquités et brocantes aussi à Moncalvo et Pontestura, *Le village du livre* à Frassineto Po. Des visites aux monuments avec *Casale Città Aperta* et des tours culturels avec *Monferrato Aperto*.

MONFERRATO AND THE PO PLAIN

Here history, architecture and crafts coexist in a unique landscape, all to be discovered. An extraordinary territory, twice enlisted in the UNESCO World Heritage with the Monferrato of the Infernot which is part of Vineyard Landscape of Piedmont: Langhe-Roero and Monferrato and the Holy Mount of Crea linked to the itineraries of the Holy Mounts of Piedmont and Lombardy. In Monferrato, hills, plain and the area of the river Po coexist among vineyards and rice fields in a successful and balanced synthesis, offering high quality and varied typical products such as the precious truffles, the excellent wines, the best varieties of rice, the Muletta (typical salami) and the famous Krumiri biscuits. There are various opportunities for stays in castles, holiday farms, bed & breakfasts and hotels de charme. Casale Monferrato, the capital of the territory since 1434, is a town rich in monuments: a Synagogue and a Museum of Jewish Art which are unique in Europe, the Romanesque Cathedral with its splendid Narthex, the complex of Santa Croce, with the Civic Museum and the adjoining Collection of Plaster Casts of the symbolist